

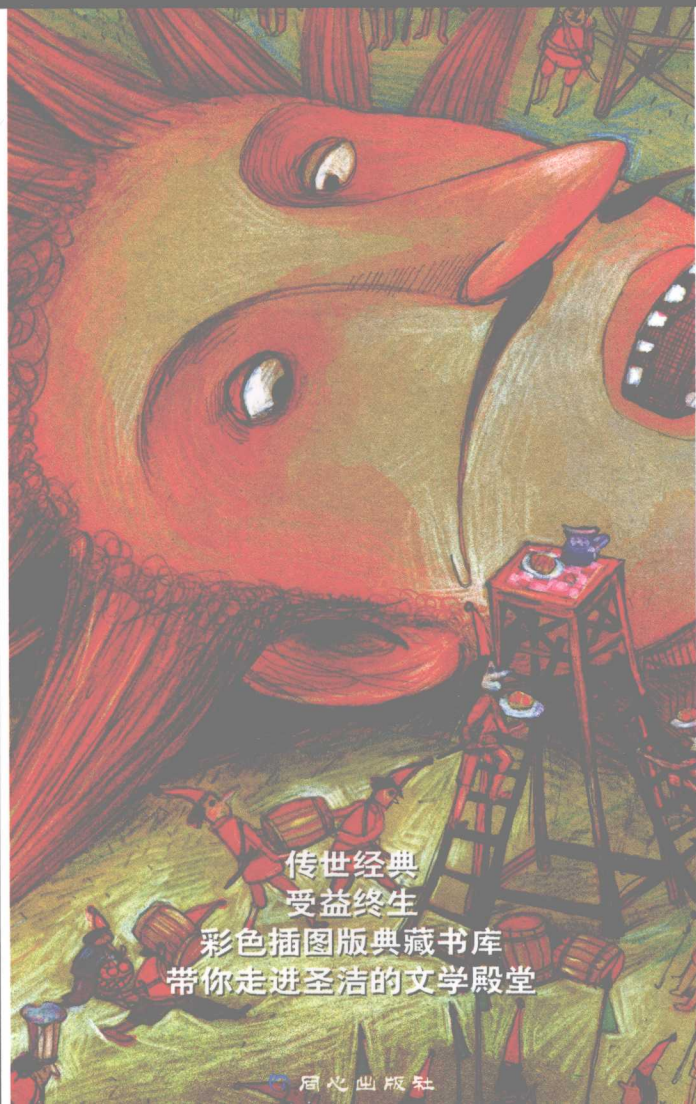
少年必读版

GREAT TO YOU

世界经典文学名著书库

格列佛游记

主编 / 著名儿童文学家 王泉根



传世经典
受益终生

彩色插图版典藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂

同心出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第一辑)
ISBN 978-7-80716-600-9

I. 格… II. 王… III. 长篇小说-英国-近代-缩写本
IV. I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第036784号

世界经典文学名著书库

格列佛游记

策划	安洪民
原著	[英国] 斯威夫特
主编	王泉根
改写	阿 蛮
绘画	林世泉
责任编辑	宛振文 孙燕楠
设计	禹田文化

出版	同心出版社
出版人	刘连枢
地址	北京市建国门内大街 20 号
邮编	100734
发行电话	(本市)(010)85204612 (外埠)(010)88356825 88356856
总编室	(010)85204653
E-mail	txcbszbs@bjd.com.cn
印刷	北京万发印刷厂
经销	各地新华书店
版次	2008年6月第1版 第1次印刷
开本	787×1092 1/32
总印张	33.5
总字数	442千字
总定价	59.00元(全5册)



Shakespeare

传世经典
受益终生
彩色插图版典藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂



少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

格列佛游记

Gulliver's
you ji

世界经典文学名著书库

同心出版社

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

名著大家读 读书长精神

——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰，有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著，既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎，也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识，经天纬地、拯世济民的崇高抱负，传承文明、坚守道德的人文担当，机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟，逼真传神、超越时空的艺术典型，张扬个性、融通美感的不同风格，出奇制胜、一读难忘的生动情节，雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节，不断探索、敢为人先的创新实践，涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章，以及或雅健或老辣或幽默或通脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色，一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸！今人之福！

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会，阅读不仅是一种学习能力，更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长，可塑性、变异性又最大的青少年来说，阅读世界文学名著，尤其显得重要。

世界文学名著（包括儿童文学名著），不仅仅属于某一时代、某一民族，更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力，永远感动着世世代代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品，但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情

感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。



世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系



本书是根据英国作家江奈生·斯威夫特(1667~1745)所著的《格列佛游记》改写的。《格列佛游记》总共4卷,小人国和大人国是前两卷,原题名为《利立浦特游记》和《布罗卜丁奈格游记》,也是最为读者喜爱的部分。

斯威夫特是18世纪英国著名的小说家和政论家。1667年11月30日生于爱尔兰都柏林一个平民家庭,1745年10月19日在都柏林去世。

在斯威夫特出世前7个月,他父亲就故去了,斯威夫特是由伯父养大的。15岁时,斯威夫特进入都柏林大学三一神学院学习,获学士学位,后又获得牛津大学硕士学位和神学博士学位。其间曾担任一位退休大臣的私人秘书,住在伦敦附近的穆尔庄园,阅读了大量古典名著,为以后的写作打下了很好的基础。

斯威夫特最早的著作是对话体讽刺论文《书籍之战》和宗教批判论文《无稽之谈》,分别写于1697年和1698年,同时发表于1704年。这两部作品初次显示了他杰出的讽刺才能。以后又发表了叙事诗《鲍席斯和菲利蒙》、政论《对1708年的预言》、《比克斯塔夫先生第一个预言的应验》等,这些作品都充满了诙谐、机智和远见,逐渐形成了一个讽刺作家的文风。

1710年,斯威夫特担任伦敦《考察报》主编,以此为起点大量介入英国政治,曾撰写了一系列政治时事评论和反战文章。其中写于1711年的文章《联盟军和前任内阁发动和进行这场战争的行为》,直指以英军总司令马尔博罗公爵为首的辉格党统治集团,利用英法关于西班牙王位继承权的争夺战大发国难财的行为,无情揭露了其间的贪污腐败。文章引起举国哗然,致使马尔博罗公爵被撤职,英法也以签订和约方式罢战。因为斯威



导读

dao du

夫特文章的影响举世皆知，故而人们戏称当时的英法和约为“斯威夫特和约”。后来的新闻评论也这样记载：“斯威夫特曾一度控制了英国的政治舆论……智慧和真理相结合，具有权力无法抵抗的力量。”

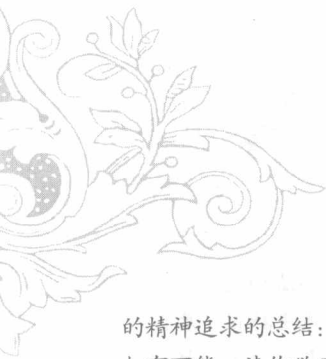
在伦敦期间，斯威夫特与王宫和托利党政府关系很深，曾担任女王演说词的起草人，大小廷臣都巴结他。但他仍是个穷人，没有正式官衔，给报社审稿也不取报酬。有一次首相给他 50 英镑作为他写文章的奖金，他大发脾气，把钱退回去并声明自己不是被雇佣的文人墨客。正因如此，斯威夫特的政论和文学作品才保持了他自己的独立见解和鲜明个性。

斯威夫特还与一批有才华的文人组织了文学团体，著有《关于纠正、改进和确定英国语言的建议》等文章，为英语的规范化和现代化做出了贡献。他写给爱尔兰的女友艾斯特的大量信件，以《给斯特拉的信》为书名结集出版后，因其内容丰富，情深意切，妙语连珠等特点，受到读者推崇，成为英国书札文学的经典作品。

1714 年，安妮女王去世后，托利党内阁下台，乔治一世重用辉格党，斯威夫特被迫离开伦敦，回到家乡爱尔兰。时值爱尔兰民族运动高涨，斯威夫特投身其间，发表了大量的政论、杂文和讽喻小说，抨击英国的政治经济政策，主张爱尔兰摆脱英国统治，由此被尊为爱尔兰的民族英雄。1726 年，他最后一次访问英国归来，都柏林全城为他鸣钟举火，仪仗队把他送回寓所。

斯威夫特晚年一直定居爱尔兰都柏林，直到 1745 年去世。他因年轻时就患有脑病，晚年又被耳疾和头痛折磨，时常昏迷，最后精神失常痛苦而逝。遵照他的遗嘱，葬礼极其秘密、简单。斯威夫特于去世前 10 年用拉丁文为自己写的墓志铭，也是对他一生





的精神追求的总结：“如今，狂怒再也不能折磨他的心。去吧，过路人，如有可能，请你学习他的精神，为保卫人类的自由而奋斗！”

《格列佛游记》无疑是斯威夫特最杰出的小说代表作，也是举世公认的英国讽刺小说的经典作品之一，完成于1726年。全书共分4卷，以主人公格列佛航海奇遇的方式，叙述了小人国、大人国、飞岛、智马国等虚构环境中的离奇故事。故事虽然是虚构的，却反映了英国18世纪的社会现实，讽刺了英国的内政外交政策，因此被认为是一部典型的讽刺小说，而不是一般意义上的幻想作品。

在《格列佛游记》中，被各国读者和评论家公认为写得最好的，还是《利立浦特游记》和《布罗卜丁奈格游记》，即格列佛在小人国和大人国的奇遇故事。作者采用幻想夸张的手法，根据当时的社会现实，虚构出一个丰富多彩的童话世界。但书中的描写却又十分真实生动，除了格列佛与小人儿和大人儿的比例夸张外，书中的环境和细节描写都很真实，清晰地勾画出了18世纪的英国社会生活。

由于原书写成的年代较久远，当时的读者对象已与现在的人们有很大差异，即使最好的译本现在读起来也较生涩。加之作者采用的第一人称叙述，尤其是其中的主观议论太多，难免影响阅读的流畅。故本书在改写过程中，尽量照顾到今天的中国读者，尤其是少年儿童读者的阅读习惯，采用第三人称叙述，尽可能地把最精彩的故事展现给读者，而把一些无关痛痒的空泛议论大胆删去。除此之外，本书还把原作者因急于议论时政而忽略掉的许多细节作了补充完善，使全部故事更加连贯流畅，也更加生动有趣。

读者可以在本书中看到一个正常人在比他小12倍的小人国如何生活，也可以看到格列佛在他大12倍的大人国所闹出的种种笑话。读者还可以充分发挥想象，去设想假如你走进一个什么东西都比平



常所见小 12 倍的国度，当 1000 名骑兵骑着战马和 3000 名士兵一道，列队通过你的胯下时，你会有什么样的感受。也可以设想，当你所寄居的小人国突然遭遇火灾，面对身下着火的宫殿却又找不到消防水时，你该怎样表现，才不辜负那些小主人的期望。

假如你一不小心，又意外地走进一个什么东西都比平常所见大 12 倍的国度，在面对两只个头儿与你相同的老鼠的攻击，或遭遇一群长着一寸多长尖利蜂刺的黄蜂时，你该如何保护自己。还可以设想，当自己连同所住小屋被一只巨型老鹰叼起飞到空中，又突然扔向大海时，那种直奔死亡深渊而去的瞬间意识到底是怎么回事。总之，斯威夫特既然让格列佛船长领着我们，走进那个奇异无比的小人国和大人国，我们当然可以尽情体验只有在阅读本书时才会碰上的各种奇迹，并从中感受到 200 多年前那位英国作家忧国忧民、讽刺时政的良苦用心。当然，最主要的是，读者完全可以通过阅读本书，充分感受到这部世界名著的魅力，使自己能够站在 21 世纪的时代高度，与过去的伟大作家对话，尽可能地以人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，从而使自己成为一个全面发展的人。

格列佛在利立浦特小人国

第一章

15

格列佛跟随普利查船长航海，第一次遭遇海上风暴，独自一人漂到一个意想不到的国度，被当成危险人物捆绑起来。捆绑他的都是些身高只有6英寸的小人儿。他的反抗被制服，1500匹马把他拉到这个奇怪国度的京城。

第二章

27

被锁住的格列佛努力表示友好，国王终于做出决定优待格列佛。而他一个人每天要吃掉1728个利立浦特臣民的口粮，让财政大臣担心国库被吃空。格列佛遭遇搜身后，一声枪响却把国王和他的几百个卫兵震倒在地。

第三章

41

利立浦特朝廷以做游戏、跳舞作为赏赐晋升的规则。格列佛以独特方式表演“高空骑兵战阵训练”赢得喝彩。4000名军人列队从格列佛胯下通过接受国王检阅，使他感到了难堪。在签署效忠国王的条款后，格列佛被解除锁链成为小人国的特殊臣民。

第四章

53

利立浦特宫廷和地方官僚分成了高跟党 and 低跟党，格列佛为避免卷入党争费尽了心机。格列佛一人出击缴获了敌国整支海军舰队，迫使3万士兵跳海逃命。国王要求他帮助完全吞并邻国，格列佛拒绝满足国王的野心。

悦读坊



目录

格列佛游记

Gulliver's Travels

第五章

65

格列佛力促两个相邻国家走向和解，为此得罪了主战的大臣。王城突发火灾，格列佛情急之中一泡尿浇灭了王后寝宫大火，却导致王后和朝臣的非议。谣传格列佛与一位贵夫人发生绯闻，令他哭笑不得又深感痛苦。

第六章

79

利立浦特内阁特别会议通过弹劾格列佛的动议，国王决定派 20 个外科医生用毒针刺瞎格列佛的双眼以示宽大仁慈。格列佛通过一位朋友获悉朝廷密谋后，陷入了痛苦的两难抉择。

第七章

91

格列佛只身逃离利立浦特，游过海峡却在原先的敌国受到热烈欢迎。格列佛在海边意外发现了一只航海小船，燃起了回家的希望之火。不来夫斯古国王同意帮助他再次航海，3000 名士兵和 20 艘战舰帮格列佛打捞小船，格列佛心存感激，情绪复杂。

第八章

105

利立浦特派出特使要求不来夫斯古引渡逃犯，遭到拒绝。不来夫斯古国王动员全国的工匠帮助格列佛修理小船，还送给他很多礼物，但拒绝他带走自己的臣民。格列佛历尽艰险终于回到家乡，带回的小人国动物引起了轰动。

格列佛在布罗卜丁奈格大人国

第一章

115

列佛随尼古拉斯船长到印度洋航海，再次遭遇暴风，航船被洋流带到了太平洋上一个从未有人到过的大陆。格列佛随船员上岸找水，被丢弃在岸上，意外地遭遇到一群收割庄稼的农民。农民们的样子令格列佛害怕得直哆嗦，而他也把捉到他的农民吓了一跳。田地主人把他带回家，格列佛从此开始了长达两年的异域生活。

第二章

127

格列佛在大人国一农户家里初次遭遇危险，差点被农家小孩一口吞掉。他凭着机智英勇杀死两只巨鼠。格列佛得到小保姆葛兰达克利赤的照顾，两人成了比例悬殊的好朋友。而主人却想出一个歪主意要拿格列佛去赚钱。

悦读坊



第三章

141

格列佛随主人到小镇的绿鹰酒馆表演“小人儿舞”引起轰动，险些被无礼看稀奇的小流氓砸死。主人把格列佛卖给了王后，却引起大人国宫廷里一场激烈的争论。学者们认为格列佛是“大自然造就的一个天生畸形物”。

第四章

153

格列佛在王宫里与一个侏儒发生冲突，险些被一碗奶酪淹死。格列佛与黄蜂搏斗，得到4根巨大的蜂刺。格列佛出外参观，看见乞丐身上的虱子像一只硕大的甲壳虫正在吸食人血。

第五章

165

格列佛在布罗卜丁奈格王宫遇到意想不到的危险，一只小猴子把他当成猴子中的婴儿。一个宫廷侍女把他放在乳房上玩，格列佛难堪得要命。但他在王宫后花园里表演航海技术却受到称赞，虽然也遭遇了危险。

第六章

181

格列佛用大人国国王的胡子做成梳子，用王后的头发做成椅子，精湛的手艺受到赞扬。在与国王一起讨论政治、法律、战争和欧洲人自以为是的发明时，却使他感到了自己的渺小。格列佛应邀参观大人国的民兵团操演再次受到了震撼。

第七章

195

大人国的国王为帮助格列佛解除孤独感，下令在海边搜寻女性“小人儿”与格列佛结婚生子。格列佛感到了羞辱，思乡之情促使他想到一条逃离的计谋。一只老鹰叼起装着格列佛的木箱小屋把他抛到海上。绝望之际，格列佛思念自己的小保姆流下了热泪。

第八章

209

格列佛在海上遇险后意外获救。他向船长和水手们讲述的奇遇被认为是疯子说的疯话。回到家乡后的格列佛仍习惯用布罗卜丁奈格人的眼光看待事物，为此又得罪了不少朋友。格列佛最后总结自己的航海经历，写下了令人难忘的航海历险记。

目录

CONTENTS

701

第七章

181

第八章

200

第九章

悦读坊



格列佛游记

Gulliver's Travels



第一章

格列佛跟随普利查船长航海，第一次遭遇海上风暴，独自一人漂到一个意想不到的国度，被当成危险人物捆绑起来。

捆绑他的都是些身高只有6英寸的小人儿。

他的反抗被制服，1500匹马把他拉到这个奇怪国度的京城。

格列佛航海奇遇的经历最先在他们家是谁也想不到的。在成为航海家之前他先是当医生，这也是他父亲的愿望。

格列佛的老家在英国的诺丁汉郡。他父亲是个平民，虽有一份小小的产业，经济却不宽裕，因此当格列佛17岁的时候，父亲就把他送去伦敦跟着一个名叫詹姆斯·贝茨的外科医生当学徒。他在那里学了4年，但心里一直有一个愿望，就是航海旅行，所以在学医的同时，又找人补习了航海学和数学知识。后来他辞别了贝茨医生，在父亲、叔父和几个亲戚的帮助下到荷兰的莱顿城再学航海医学。格列佛在莱顿学了2

